

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship
hour with donations of cookies for happy or otherwise
solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե՞. - ՇԲ. 9:00 Կ.ա. - 5:00 Կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

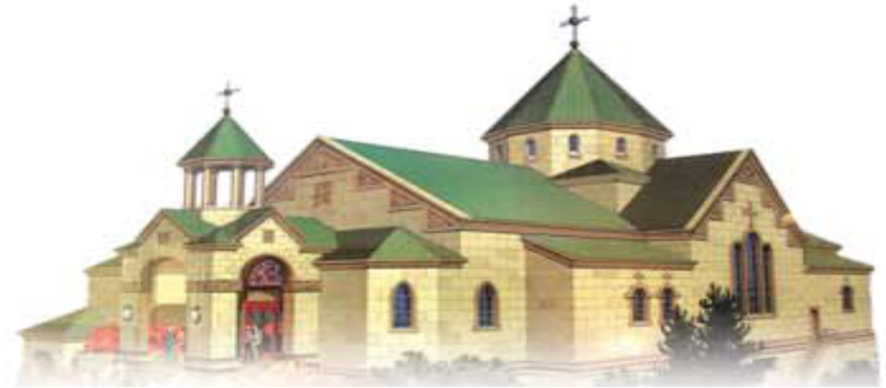
- Weddings
 - Baptism
 - Birthdays
 - Anniversaries
 - Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
Կնունքներ
Տարեդարձներ
Հոգեճաշեր
Եայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարիսթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Bulletin - Թերթիկ

Աւագ Շաբաթ, Ապրիլ 16, 2022

Ճրագալոյցի Սուրբ Պատարագ Ժամը 6:00ին Կ.ե.

Holy Saturday, April 16, 2022

Divine Liturgy 6:00 p.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փերօյեան

Հոգեւոր Հովի

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites
you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for
fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Arabella Ishkhanian	(818) 588-0897
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepien School	Office	(626) 578-1343
Hovsepien School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Մատթեոս (Matthew) 28:1-20

Շաբաթ գիշերը, երբ մեկշաբթին կը լուսնար, եկան Մարիամ Մագդաղենացին ու միւս Մարիամը գերեզմանը տեսնելու: Ահա մեծ երկրաշարժ մը եղաւ, վասն զի Տէրոջը հրեշտակը երկինքէն իջնելով, գնաց դռնէն մէկոյի գլորեց քարը ու անոր վրայ նստաւ: Անոր տեսքը փայլակի պէս էր ու անոր հանդերձները՝ ձիւնի պէս ճերմակ: Անոր վախէն պահապանները խռովեցան ու մեռածի պէս եղան: Հրեշտակը ըսաւ կիններուն. «Մի՛ վախնաք, քանզի գիտեմ թէ կը փնտռէք Յիսուսը որ խայուեցաւ: Ան հոս չէ, վասն զի յարութիւն առաւ (Ինչպէս ըսած էր): Եկէք տեսէ՛ք այն տեղը, ուր Տէրը պառկած էր: Շուտ մը գացէք անոր աշակերտներուն ըսէ՛ք թէ՛ ‘Անիկա մեռելներէն յարութիւն առաւ եւ ձեզմէ՛ առաջ Գալիլիա կ’երթայ, հոն պիտի տեսնէք զանիկա՛. ահա ձեզի ըսի»:

Անոնք շուտ մը գերեզմանէն եկան վախով ու մեծ ուրախութիւնով եւ վազեցին աշակերտներուն պատմելու: Երբ կ’երթային անոր աշակերտներուն պատմելու, Յիսուս անոնց դէմը ելաւ ու ըսաւ. «Ողջոյն ձեզ»: Անոնք մօտենալով անոր ոտքերը բռնեցին ու երկրպագութիւն րրին անոր: Այն ատեն Յիսուս ըսաւ անոնց. «Մի՛ վախնաք, գացէ՛ք իմ եղբայրներու ըսէ՛ք, որ Գալիլիա երթան: Հոն զիս պիտի տեսնեն»: Երբ անոնք կ’երթային, պահապան զինուորներէն մէկ քանին քաղաքը գացին ու քահանայապետներուն պատմեցին բոլոր եղած բաները: Անոնք ալ ծերերուն հետ հաւաքուելով ու խորհուրդ ընելով՝ շատ ստակ տուին զինուորներուն, Ու ըսին. «Ըսէ՛ք թէ ‘Անոր աշակերտները գիշերով եկան զանիկա գողցան, երբ մենք կը քնանայինք’: Եթէ՛ այդ բանը կուսակալին ականջը հասնի, մենք զանիկա կը հանեցնենք եւ ձեզ ապահով կ’ընենք»:

Անոնք ալ ստակը առին ու սորվածնուն պէս րրին. եւ այս ձայնը Հրեաներուն մէջ տարածուեցաւ մինչեւ այսօր:

After the Sabbath, at dawn on the first day of the week, Mary Magdalene and the other Mary went to look at the tomb. There was a violent earthquake, for an angel of the Lord came down from heaven and, going to the tomb, rolled back the stone and sat on it. His appearance was like lightning, and his clothes were white as snow. The guards were so afraid of him that they shook and became like dead men. The angel said to the women, “Do not be afraid, for I know that you are looking for Jesus, who was crucified. He is not here; he has risen, just as he said. Come and see the place where he lay. Then go quickly and tell his disciples: ‘He has risen from the dead and is going ahead of you into Galilee. There you will see him.’ Now I have told you.” So the women hurried away from the tomb, afraid yet filled with joy, and ran to tell his disciples. Suddenly Jesus met them. “Greetings,” he said. They came to him, clasped his feet and worshiped him. Then Jesus said to them, “Do not be afraid. Go and tell my brothers to go to Galilee; there they will see me.” While the women were on their way, some of the guards went into the city and reported to the chief priests everything that had happened. When the chief priests had met with the elders and devised a plan, they gave the soldiers a large sum of money, telling them, “You are to say, ‘His disciples came during the night and stole him away while we were asleep.’ If this report gets to the governor, we will satisfy him and keep you out of trouble.” So the soldiers took the money and did as they were instructed. And this story has been widely circulated among the Jews to this very day.

1 Կորնթացիս (I Cor.) 15:1-11

Եղբայրներ, ձեզի կ'իմացնեմ այն աւետարանը որ ես ձեզի քարոզեցի եւ որը ընդունեցիք ու անոր վրայ հաստատուած էք. Որով կը փրկուիք ալ, եթէ ամուր բռնեք այն խօսքը որ ես ձեզի քարոզեցի, այնպէս որ պարապ տեղը հաւատացած չըլլաք: Վասն զի ամենէն առաջ ես ձեզի աւանդեցի զանիկա, որ ես ալ ընդունեցի, թէ Քրիստոս մեր մեղքերուն համար մեռաւ, գրքերուն ըսածին համեմատ եւ թաղուեցաւ ու յարուբիւն առաւ երրորդ օրը, գրքերուն ըսածին համեմատ եւ երեւցաւ Կեփասին ու ետքը տասներկուքին. Ետքը հինգ հարիւրէ աւելի եղբայրներու մէկտեղ երեւցաւ, որոնցմէ շատերը մինչեւ հիմա կ'ապրին եւ ոմանք՝ ննջեցին: Ետքը երեւցաւ Յակոբոսին, ետքը բոլոր առաքեալներուն: Ամենէն ետքը՝ որպէս թէ վիժածի մը՝ ինծի ալ երեւցաւ: Վասն զի ես առաքեալներուն ամենէն ետինն եմ, որ արժանի ալ չեմ առաքեալ ըսուելու, վասն զի Աստուծոյ եկեղեցին հալածեցի: Միայն թէ Աստուծոյ շնորհքովն եմ՝ ինչ որ եմ եւ անոր շնորհքը որ իմ վրաս է, պարապ բան մը չեղաւ:

Now, brothers and sisters, I want to remind you of the gospel I preached to you, which you received and on which you have taken your stand. By this gospel you are saved, if you hold firmly to the word I preached to you. Otherwise, you have believed in vain. For what I received I passed on to you as of first importance: that Christ died for our sins according to the Scriptures, that he was buried, that he was raised on the third day according to the Scriptures, and that he appeared to Cephas, and then to the Twelve. After that, he appeared to more than five hundred of the brothers and sisters at the same time, most of whom are still living, though some have fallen asleep. Then he appeared to James, then to all the apostles, and last of all he appeared to me also, as to one abnormally born. For I am the least of the apostles and do not even deserve to be called an apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and his grace to me was not without effect.

Request From Choir Director

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ: Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
 The Choir welcomes new members.
 If you are interested, please see Barthev Gulumian, the Choir Director



Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
 Please turn off your cell phone when entering the church



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin



Remember The Church In Your Will



If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.

St. Gregory Armenian Saturday School

BACK TO SCHOOL

~ FALL SEASON ~

Registration
August 28, 2021
September 11, 2021

**Everyone ages 5-12 at
any level are welcome!**

School Resumes
September 11, 2021
10am - 12:45pm

Subjects taught include:

- Armenian Language
- Armenian History
- Armenian Culture & Events
- Music and more...

Annual Tuition
\$495

For more information contact us:

626.449.1523
stgregorysaturdayschool@gmail.com

2215 E Colorado Blvd.
Pasadena, CA 91107



ACYO - Armenian Church Youth Organization

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The “ACYO” embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God’s word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our Instagram @stgregorypasadenaacyo for more information about events!

Contact Arabella Ishkhanian at 818 588-0897
or Johnathan Dergazarian at 626 272-5303

ST. GREGORY SUNDAY SCHOOL



EVERY Sunday Morning
11:00 a. m. - 12:30 p.m.
Geragos Hall



All Students, ages 4 - High School

Are welcome to attend Youth Service



And grow in their faith through the:

- Songs of the Badarak
- Prayer
- Study of God's Word
- Christian Fellowship

For information call Miss Marguerite 626-351-8137

"Train up a child in the way he should go and when he is old, he will not depart from it" Proverbs 22:6



St. Gregory Armenian Apostolic Church

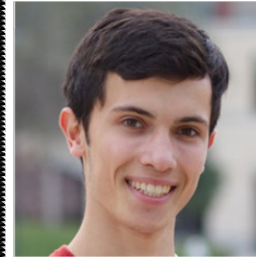
Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, April 28, 2022 – 6:30 P.M.

Guest Speaker: St. Gregory Deacon Andy Ylitalo,

June 22' PhD Caltech



TOPIC: The Future Of Operating Rooms And Surgeries

* About one million surgeries per year are assisted by robots. As original patents expire major corporations will introduce new robots equipped with the latest technology: "artificial intelligence", virtual reality, 3D visualization, digital technologies....

* Why robots? Patients will have more successful, less invasive operations while elevating surgical performance variance between surgeons and shortening your hospital stay and sending you home enjoying a better quality of life.

* Andy is from Minnesota and graduated from Stanford with a degree in Engineering Physics. He is graduating from Caltech in June with a PhD in Chemical Engineering.

* Upon Graduation Andy will join Start-Up Company Ceevra developing advanced visualization software for surgeons for more successful outcomes in cancer surgery.

A Dynamic Speaker & Must Hear Event That Affects Everyone. Join us for a fascinating discussion of how this new generation of robots and artificial intelligence will transform operating rooms to promote safer, more successful surgeries.

At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena.

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served

Church Donation \$25

Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914, Church Off. : 626-449-1523

Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above.



Hye Camp 2022

MAKE FRIENDS AND MEMORIES THAT LAST FOREVER

DATES

- *Week 1 - July 10-16 (Ages 8-12)*
- *Week 2 - July 17-23 (Ages 8-17)*
- *Week 3 - July 24-30 (Ages 8-17)*
- *Week 4 - July 31-August 6 (Ages 10-17)*

Camper and Staff application dates will be announced soon!
Visit hyecamp.com for more information



FRIDAY APRIL 29, 2022

Boutique & Social Hour 10:30 AM
Luncheon & Fashion Show 12:00 PM

Imperial Event Venue
1175 North Lake Ave.
Pasadena, CA 91104

For More Information:
Tamar Terzian (626) 826-1271
stgregoryladiessociety@gmail.com

\$100 Donation

Credit Card



venmo



ST. GREGORY LADIES SOCIETY
CORDIALLY INVITES YOU TO A
**MOTHER'S DAY
LUNCHEON & FASHION SHOW**
HONORING
YN. TALIN PETOYAN

TRAVEL OUR WAY DOWN
ROUTE 66
FRIDAY APRIL 29, 2022

Պատարագիչի Ծածուկ Աղօթքները Պատարագի Ընթացքին

Քու Միածին Որդիդ պատուէր տուա մեզի նոյնը ընելու միշտ ի յիշատակ իրեն. Եւ մեր մարդկային բնութեան հետ հասարակաց ունեցած իր մարմնով իջնելով մահուան ստորնագոյն վայրը, եւ ուժգնօրէն խորտակելով դժոխքի դռներուն կապանքները՝ քեզ ճանչցուց մեզի որպէս միակ ճշմարիտ Աստուած, դուն որ Աստուածն եւ ողջերուն եւ մեռելներուն:

Եւ հիմա մենք եւս, ով Տէր, ըստ այդ պատուէրին կը մատուցանենք քու Միածին Որդիիդ փրկական Մարմինին եւ Արիւնին խորհուրդը, կը յիշենք մեզի համար իր կրած փրկագործ չարչարանքը, կենսատու խաչելութիւնը, երեքօրեայ թաղումը, երանելի յարութիւնը աստուածանման համբարձումը, քու աջ կողմդ նստիլը, ով Հայր, եւ իր ահաւոր եւ փառաւորեալ երկրորդ գալուստը կը դաւանինք եւ կ'օրհնենք:

Պատարագիչին ծածուկ աղօթքը՝ Ս. Պատարագի գիրքէն

Celebrant's Private Prayer of the Divine Liturgy

And Your only begotten beneficent Son gave us the commandment that we should always do this in remembrance of Him. And descending into the lower regions of death in the body which He took of our kinship, and mightily breaking asunder the bolts of hell, He made You known to us as the only true God, the God of the living and of the dead.

And now, O Lord, in accordance with this commandment, bringing forth the saving mystery of the body and blood of Your Only begotten, we remember His redemptive sufferings for us, His life-giving crucifixion, His burial for three days, His blessed resurrection, His divine ascension and His enthronement at Your right hand, O Father; His awesome and glorious second coming, we confess and praise.

A private Divine Liturgy prayer of the celebrant

Dollar for Dollar Matching Pledge

Historically, faithful supported their churches by donating oil, in order to keep the lamps burning to provide light. Since we are now generated by electricity, faithful support the ministry by making a financial donation to cover all expenses "in lieu of oil" (yugh-akeen).

This year, we are pleased to announce that an anonymous donor has come forward with a pledge **to match your youghakeen donation dollar for dollar...up to \$10,000!**

We kindly ask that you use the enclosed envelope to send your donation.



Տուարը Պիտի Կրկնապատկուի Տուարով

Իւղագինը Աբ. գրական աւանդութիւն մըն է: Հաւատացեալները իւղ կը նուիրեն Աստուծոյ Տան լոյսը անմար պահելու համար:

Ներկայիս բոլորս օժտուած ենք ելեկտրական հոսանքով՝ հետեւաբար, հաւատացեալները որպէս «իւղագին» իրենց նիւթական նուիրատուութեամբ կ'օգնեն եկեղեցոյ առաքելութեան եւ պայծառութեան:

Այսու հաճոյքն ունինք յայտնելու թէ այս տարի ունինք ՄԻ ՈՄՆ նուիրատու մը որ **խոստացաւ կրկնապատկել ձեր նուէրները մինչեւ \$10,000:**

Ուստի, օգտուելու համար այս բացառիկ առիթէն, պիտի խնդրէինք որ գործածելով ներփակ պահարանը ղրկէիք ձեր նուէրը:

Easter Offerings:

Youghakeen donations to St. Gregory were received from the following faithful;

Melvin & Regina Agajanian
Daniel Akarakian
Anush Avejic
Santoukht Babian
Shake Balekjian
Jennifer Barnagian
Margaret Peggy Bedevian
Anahid Berberian
Gregory Chalekian
Larklo & Margaret Der Sarkisian
Hagop & Dikran Dikranian
Hratch Doumanian
Howard Emirhanian
Sarkis & Hasmik Enfieljian
Aniush Farjo
Armen & Linda Gourdikian
Ardashes Gourdikian
Migirdic & Veron Govjian
Marina Guevrekian
Marguerite & Virginia Hougasian
Hasmig Hovakimian Frias
Lucy Hovsepien
Ted Iskenderian
Vicken & Taline Kedjedjian
Mgrditch & Arsho Kelejian
Arad & Sevan Kenderian
Gregory & Alice Ketabgian
Asdghig Ketsemanian
Nazareth Kevonian
Khajag & Arpy Konialian
Iklantine Koshkerian

Araksi Kouragian
Shake Kumjian
Anoush Manoukian
Harry & Marie Matosian
Jackline & Michael Matosian
Varteny Mavilian
Alice Mazmanian
Gregory & Gloria Melkonian
Joan Meymarian
Kathleen Meymarian
Albert Meymarian
David & Margaret Mgrublian
Knarik Moukhtarian
Siran Oknayan
Victoria Pashayan
Julie Poochigian
Torkom & Ruth Postajian
Vartouhie Saghetian
Doris Sarkisian
Nadia Serapyan
Tshkhoun Shnorhavorian
Shoshan Soghoian
Vardui & Kachatur Tatlyan
Avedis & Rahel Tetizian
Hagop & Tamar Tujian
Sona & Vahe Yacoubian
Carousel Restaurant



Pascal Candles

Marguerite & Virginia Hougasian have donated the two Pascal Candles in memory of their parents Hovsep & Victoria Hougasian and their grandparents Kosrof & Surpoohi Yagoobian and the Yagoobian Family and Hairabed and Baizar Hougasian and the Hougasian Family.